

21 DOMINGO ORD. (SEGUNDO)

ELIJA A JESÚS Y TENGA VIDA / CHOOSE JESUS AND HAVE LIFE

En nuestras vidas, tomamos decisiones todos los días, qué comer, qué ropa y zapatos usar, amigos para moverse, autos para conducir, con quien casarse, e incluso en el Iglesia, donde sentarse, Todas estas elecciones afectan nuestras vidas de una manera u otra; pero la elección más importante es a lo que las lecturas de hoy dirigen nuestra atención a si adorar a Dios o a los dioses de los gentiles; seguir a Jesús o dejarlo, y cómo vivir con el compañero que hemos elegido para nuestra vida.

In our lives, we make choices every day, what to eat, what clothes and shoes to wear, friends to move with, cars to drive, whom to marry, and even in the Church, where to sit. All these choices affect our lives in one way or another; but the most important choice to make is what the readings of today draw our attention to, whether to worship God or the gods of the Gentiles; to follow Jesus or leave Him, and how to live with the partner we have chosen to live with for life.

Después de que los israelitas se establecieron en Canaán, Josué reunió a todas las tribus de Israel y les pidió que hicieran una elección entre Dios y los dioses. Esta fue una manera de renovar el pacto que Dios hizo con sus antepasados, a Abraham y Moisés. Les dejó en claro que él y su familia tenían que decidir seguir al Señor, la gente también decidió seguir al Señor por lo que Él había hecho por ellos y sus antepasados. Ellos contaron las grandes cosas que Dios había hecho para ellos.

After the Israelites had settled in Canaan, Joshua assembled all the tribes of Israel and asked them to make a choice between God and the gods. This was a way of renewing the covenant God made with their ancestors, Abraham and Moses. He made it clear to them that he and his family had already decided to follow the Lord. The people also decided to follow the Lord because of what He had done for them and their forefathers. They recounted the great things God had done for them.

Jesús habló largamente acerca de Su Cuerpo como alimento y Su Sangre como bebida. Los judíos se quejaron y discutieron entre ellos sobre esa enseñanza. Era hora de que tomaran una decisión, y como escuchamos, muchos de los discípulos lo dejaron. ¿Por qué? Porque era un dicho difícil de aceptar para la gente.

Jesus talked at length about His Body as food and His Blood as drink. The Jews complained and quarreled among themselves about that teaching. It was time for them to make a decision, and as we heard, many of the disciples left Him. Why? Because it was a hard saying for people to accept.

Luego se volvió hacia los Doce y les preguntó si también querían irse, pero Simón Pedro, como de costumbre, habló en su nombre que no tenían a dónde ir, porque habían llegado a creer que Él tenía las palabras de vida eterna. Estaban convencidos de que Él es el Santo de Dios. Ellos se sintieron seguros siguiendo a Jesús. Su respuesta fue similar a la respuesta dada a Josué por los israelitas. Todos recordaron las cosas maravillosas que el Señor había hecho y estaban convencidos de que seguir al Señor era y es la mejor elección que podían tomar.

He then turned to the Twelve and asked them whether they also wanted to leave, but Simon Peter, as usual, spoke on their behalf that they had nowhere to go, because they had come to believe that He has the words of eternal life. They were convinced that He is the Holy One of God. They felt secure by following Jesus. Their response was similar to the response given to Joshua by the Israelites. They all recalled the marvelous things the Lord had done and they were convinced that following the Lord was and is the best choice to make.

Los discípulos que se fueron no lo entendieron y solo miraban en el aspecto físico de las enseñanzas de Cristo y no conectarlo con lo espiritual también. Por eso les dijo que "es el Espíritu el que da vida, en la carne no sirve de nada; las palabras que les he dicho son Espíritu y vida".

The disciples who left did not understand Him and they were only looking just at the physical aspect of Christ's teaching and not connecting it to the spirituals well. That was why He told them that, "It is the Spirit that gives life, the flesh is of no avail; the words I have spoken to you are Spirit and life".

Los israelitas ya habían sido llamados por Dios para ser su propio pueblo; por qué Entonces, ¿Josué les preguntó a quién seguirían? Una cosa es ser parte del grupo y otra cosa es ser fiel a los principios de ser un miembro. Quería saber qué tan leales eran a Dios. Por eso Jesús dijo una vez a Sus discípulos: "Muchos son llamados, pero pocos son escogidos" (Mt. 22:14). Nuestra presencia aquí puede ser que hemos decidido seguir a Jesús y Adóralo, pero, ¿somos realmente fieles seguidores? ¿No estamos abogando por las enseñanzas de Cristo y las tradiciones de la Iglesia se diluyen y se adaptan a la forma en que queremos vivir nuestras vidas? Muchos de nosotros no somos diferentes de los judíos que se peleaban por las enseñanzas de Cristo, y luego se fueron.

The Israelites had already been called by God to be His own people; why then did Joshua ask them whom they would follow? There is one thing to be part of the group and another thing to be faithful to the principles of being a member. He wanted to know how loyal they were to God. That was why Jesus once told His disciples: "Many are called but few are chosen" (Mt. 22:14). Our presence here may be that we have decided to follow Jesus and worship Him, but are we indeed faithful followers? Are we not advocating for the teachings of Christ and the traditions of the Church to be watered down to suit the way we want to live our lives? Many of us are not different from the Jews who quarreled about Christ's teachings, and later left.

"Es el Espíritu el que da vida, la carne no sirve; las palabras que he hablado para ustedes son el Espíritu y la vida ". "Se acerca la hora, y ahora está aquí, cuando es verdad los adoradores adorarán al Padre en Espíritu y verdad; y de hecho el Padre busca que esas personas le adoren "(Jn.4: 23). Estas son las palabras de Cristo para aquellos que quieren seguirlo Muchos están físicamente presentes aquí ahora, pero espiritualmente en quiebra.

"It is the Spirit that gives life, the flesh is of no avail; the words I have spoken to you are Spirit and life". "The hour is coming, and is now here, when true worshippers will worship the Father in Spirit and truth; and indeed the Father seeks such people to worship Him" (Jn.4:23). These are the words of Christ to those who want to follow Him. Many are physically present here now, but spiritually bankrupt.

Tomamos la comunión todos los días, pero puede que no nos beneficie porque no recibimos a Jesús dignamente, como San Pablo le dijo a los creyentes en Corinto; (1Cor. 11: 27-30). No adoramos en Espíritu y en verdad. Muchos de nosotros somos justos cumpliendo la obligación. Hemos comprometido nuestra fe con lo que nos rodea y estamos cosechando los frutos. De arriba abajo escalera de los católicos, muchos de nosotros solo estamos realizando funciones; no estamos adorando a Dios, no somos guiados por el Espíritu. Es por eso que muchas enseñanzas de la Iglesia ahora son difícil para nosotros de obedecer. Elegimos y elegimos lo que nos conviene y evitar a los que deberían dirigir nuestras vidas a Dios. Decimos directamente o indirectamente: "Este dicho es difícil; quien puede aceptarlo".

We take Communion every day but it may not benefit us because we do not receive Jesus worthily, as St. Paul told the believers in Corinth; (1Cor. 11:27-30). We do not worship in Spirit and in truth. Many of us are just fulfilling the obligation. We have compromised our faith with what is surrounding us and we are reaping the fruits. From the top to bottom of the ladder of Catholics, many of us are just performing functions; we are not worshipping God. We are not led by the Spirit. That is why many teachings of the Church are now difficult for us to obey. We pick and choose what suits us and shun the ones that should direct our lives to God. We say directly or indirectly: "This saying is hard; who can accept it".

A las parejas casadas también se les recuerda ser fieles y amar a sus parejas como Cristo ama a la Iglesia ¿Cómo ha sido Cristo parte de tu matrimonio y cómo has vivido tu vida de casado de la manera en que el Señor quiere que vivas? Tú tomaste la decisión de vivir con él o ella de por vida; ¿Crees que tu matrimonio ha sido lleno del Espíritu?

Married couples are also reminded to be faithful to and love their partners as Christ loves the Church. How has Christ been part of your marriage, and how have you lived your married life in the way the Lord wants you to live? You made a choice to live with him or her for life; do you think your marriage has been a Spirit-filled one?

**Antes de que los israelitas cruzaran el Jordán, esto fue lo que Dios les dijo:
"Miren, hoy pongo ante ti vida y prosperidad, muerte y desastre. Si obedeces el mandamientos del Señor tu Dios que estoy estableciendo para ti hoy, amándolo y caminando en sus caminos, y guardando sus mandamientos, estatutos y decretos, vivirás y crecerás en gran número....Sin embargo, alejan sus corazones y no escuchas, sino que son desviados y adoran y sirven a otros dioses, te digo ahora que ciertamente perecerás "(Dt.30: 15-18a). Es hora de preguntarnos si estamos convencidos de la opción que hemos tomado de ser católicos y cuán fieles somos a esta decisión. Si tengo decidido seguir a Jesús, entonces tengo que dejar el mundo atrás y centrarme en Jesús y hacer su voluntad.**

Before the Israelites crossed the Jordan, this was what God told them: "Look, today I set before your life and prosperity, death and disaster. If you obey the commandments of the Lord your God which I am laying down for you today, loving Him and walking in His ways, and keeping His commandments, statutes and decrees, you will live and grow numerous....If, however, you turn away your hearts and will not listen, but are led astray and adore and serve other gods, I tell you now that you will certainly perish" (Dt.30:15-18a).! It is time to ask ourselves whether we are convinced about the choice we have made to be Catholics and how faithful we are to this decision. If I have decided to follow Jesus, then I have to put the world behind me and focus on Jesus and do His will.